

La chapelle de Caux : Histoire du lieu



Dès la fin du XIXe siècle, qui vit la création de la station de Caux, les chapelains anglicans montaient de Territet célébrer le culte dans les hôtels Regina et Caux Palace. Vu la présence importante de clientèle britannique et américaine, la «Société de Londres pour la propagation de l'Évangile en pays étrangers» décide de construire une chapelle pour deux cents fidèles sur un terrain mis à sa disposition par la Société immobilière de Caux, propriétaire du [Palace](#).

Seit dem Ende des 19. Jahrhunderts, als der Ort Caux entstand, stiegen anglikanische Geistliche aus Territet hinauf nach Caux, um in den Hotels Regina und Palace Gottesdienst zu feiern. Angesichts der wichtigen englischen und amerikanischen Gäste beschließt die „Gesellschaft zur Verkündigung des Evangeliums in fremden Ländern aus London“ eine Kapelle für die 200 Gläubigen zu errichten auf einem Grundstück, das die Immobiliengesellschaft Caux, Besitzerin des Palace, zur Verfügung stellt.



Construit en 1905, l'édifice est inauguré en février 1906. La Chapelle se nomme «Saint Michael and all angels», ce qui explique le thème général des vitraux: les interventions des anges dans l'Ancien Testament d'un côté, dans les Évangiles de l'autre. Ces «icônes de verre» ont été créées à Londres. Ils forment un ensemble rare en Suisse, selon le maître verrier Jean Prahin qui les restaura avec passion en 1992.

1905 erbaut, wird die Kapelle im Februar 1906 eingeweiht. Sie wird dem „Heiligen Michael und allen Engeln“ geweiht, was sich vor allem bei den Fenstern ausdrückt: auf der einen Seite die Taten der Engel im Alten Testament, auf der anderen des Neuen Testaments. Diese „Ikonen aus Glas“ wurden in London geschaffen. Gemäß Glasmeister Jean Prahin ist ein solches Ensemble sehr selten in der Schweiz. 1992 hat er sie restauriert.



Durant la Première Guerre Mondiale, la chapelle reste inemployée. Par la suite, les fidèles se faisant rares, elle est fermée et se dégrade. En 1944, ses propriétaires britanniques la remettent à la paroisse évangélique réformée de Montreux avec une seule exigence : pouvoir y célébrer le culte anglican sur demande. Les paroissiens de la chapelle protestante des Avants prélèvent alors, en accord avec l'autorité, plusieurs parties du retable, les anges de la nef et quelques objets de bois afin de les épargner.

Während des 1. Weltkriegs fanden keine Gottesdienste in der Kapelle statt und danach blieben die Besucher aus, sie wurde geschlossen und unbeachtet. 1944 übergaben ihre englischen Besitzersie der evangelisch-reformierten Gemeinde Montreux mit nur einer Bedingung: bei Bedarf hier anglikanischen Gottesdienst feiern zu können. Gemeindemitglieder der evangelischen Kapelle von Les Avant übernahmen dann im Einvernehmen mit der Behörde mehrere Teile des Altars, Engel des Kirchenschiffes und einige Holzgegenstände mit, um sie zu erhalten.



Après-guerre, une société est créée pour remettre les lieux en état et veiller à l'entretien du bâtiment. Elle est encouragée par le Réarmement moral qui s'installe dans l'ancien Caux Palace dès 1948. En 1949, le secrétaire général de l'ancienne congrégation propriétaire note : «L'église est en parfait état, utilisée régulièrement. C'est tout simplement la plus magnifique des églises anglaises que j'aie visitées». Une fois la chapelle remise en état, les objets des Avants seront restitués, sauf deux anges conservés en signe d'amitié des communautés.

Nach dem Krieg wurde eine Gesellschaft gegründet, die die Räumlichkeiten restaurieren und die Instandhaltung des Gebäudes sicherstellen sollte. Ermutigt wurde sie durch die moralische Wiederbelebung, die 1948 im alten Caux Palace stattfand. 1949 stellte der Generalsekretär der ehemaligen Eigentümergemeinschaft fest: „Die Kirche ist in perfektem Zustand und wird regelmäßig genutzt. Es ist einfach die schönste englische Kirche, die ich je besucht habe.“ Nach der Restaurierung der Kapelle werden die Objekte von Les Avant zurückgegeben, mit Ausnahme von zwei Engeln, als Zeichen der Freundschaft zwischen den Gemeinden.



La grande verrière de la nef - en tryptique - représente l'échelle de Jacob. Ses décors végétaux sont particulièrement remarquables.

Das große Fenster des Kirchenschiffes – ein Tryptichon – zeigt Jacobs Traum von der Himmelsleiter. Besonders bemerkenswert sind die vegetativen Dekorationen.



C'est l'entreprise De Wispelaere, de Bruges, qui a créé le spectaculaire retable et l'autel entièrement sculptés dans le buis. La Cène, située sous la crucifixion, est magnifique de réalisme, comme d'autres épisodes des évangiles, de chaque côté.

Die Firma De Wispelaere aus Brügge schuf das spektakuläre Retabel und den vollständig in Buchsbaum geschnitzten Altar. Das letzte Abendmahl, das sich unter der Kreuzigung befindet, ist im Realismus großartig, wie auch – auf beiden Seiten - andere Episoden aus den Evangelien.



Lorsque deux personnages, un joueur de dés et le cavalier, furent volés, Jacques De Wispelaere, dernier de la lignée, accepta de les reproduire à l'identique. En effet, l'entreprise a conservé jusqu'à sa fermeture à la fin des années 1990 les originaux en plâtre des personnages de la scène de crucifixion.

Als zwei Figuren, ein Würfelspieler und der Reiter, gestohlen wurden, stimmte Jacques De Wispelaere, der letzte der Reihe, zu, sie identisch zu reproduzieren. Tatsächlich hat das Unternehmen bis zu seiner Schließung Ende der 1990er Jahre die Gipsoriginale der Figuren der Kreuzigungsszene aufbewahrt.



Aujourd'hui, la chapelle reste un lieu de méditation et de prière. **Son acoustique particulièrement adaptée à la musique de chambre en fait également un lieu de concert très apprécié.**

Heute ist die Kapelle noch immer ein Ort der Meditation und des Gebets. Seine speziell auf die Kammermusik abgestimmte Akustik macht ihn auch zu einem sehr beliebten Konzertort.

Quelle des französischen Originals:

<http://www.caux-musical.ch/la-chapelle-de-caux-histoire-du-lieu-fr151.html>

Übersetzung: Andreas Keller